



БИБЛЕЙСКО-БОГОСЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ  
СВ. АПОСТОЛА АНДРЕЯ



at the



Faculty of  
Theology

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

посвященная 100-летию со дня рождения Брюса Мецгера

# **БИБЛЕЙСКАЯ ТЕКСТОЛОГИЯ И ЭКЗЕГЕТИКА В РАЗНЫХ ТРАДИЦИЯХ**

30-31 мая 2014

Кафедральный собор свв. Петра и Павла  
Евангелическо-лютеранской Церкви  
(Москва, Старосадский пер., 7/10)

**Программа**

## 30 мая, пятница

- 10:00-10:30 **Открытие конференции**  
Алексей Бодров, ректор ББИ  
Дитрих Брауэр, епископ Евангелическо-лютеранской Церкви  
Приветствия гостей
- 10:30-11:10 Вадим Витковский (Москва–Берлин). *Проект нового словаря греческой лексики Нового Завета*
- 11:10-11:50 Иннокентий Павлов (ББИ, Москва–Выборг). *Очерк церковнославянского новозаветного перевода в книге Брюса Мецгера «Ранние переводы Нового Завета» (1977). 36 лет спустя*
- 11:50-12:20 Александр Зиновкин («Centre Sémitique» при CNRS (FRANCE), СПбДА). *Переводческая деятельность прот. Герасима Павского (1787-1863 гг.)*
- 12:20-12:50 **Кофе-пауза**
- 12:50-13:20 Евгений Рашковский (ВГБИЛ, Москва). *Заповеди и ценности*
- 13:20-13:50 Елена Федотова (ББИ, Москва). *Библия в постмодерне. Примеры интерпретации*
- 13:50-14:20 Алексей Сергеев (СПбДА). *Текстологические особенности Трактатов блаженного Августина на Евангелие от Иоанна*
- 14:20-14:50 Владимир Маслов (Москва). *Внутренние свидетельства*

## 31 мая, суббота

- 10:00-10:30 Алексей Сомов (Институт перевода Библии, Москва). *Когнитивная теория метафоры в интерпретации Св. Писания*
- 10:30-11:00 Виталий Войнов (Институт перевода Библии, Москва). *Развитие богословия через перевод Библии на миноритарные языки*
- 11:00-11:30 Иван Лобанов (Институт перевода Библии, Заокский). *О переводе поэтических текстов в Библии под ред. Кулакова (на примере Песни Деворы)*
- 11:30-12:00 **Кофе-пауза**
- 12:00-12:40 Михаил Селезнев (РГГУ, Москва). *Становление ветхозаветного канона: что такое канон?*
- 12:40-13:10 Андрей Выдрин (каф. библеистики МДА). *История о нашествии ассирийского царя Синаххериба на Иудею согласно Книгам Хроник (2 Пар 32) в сравнении с параллельным повествованием Книг Царств (4 Цар 18-20)*
- 13:10-13:40 Ольга Запрометова (ББИ, Москва). *Закон Христа (Гал 6:2) в свете дискуссий о Торе и времени эпохи поздней античности*
- 13:40-14:10 **Кофе-пауза**
- 14:10-15:30 **Круглый стол «Проблемы перевода Библии»**